第17期　2013年6月
环境影响评价特刊

国际河流简报

本期主要内容

关注环评的根本问题	1
如何改进项目环评	2
中国的大坝计划引发怒火	3
中国投资者环保责任新规	5
大坝加剧缅甸民族冲突	6
环评无力保护河流	8
鱼梯的幻灭	10
湄公河大坝的鱼道赌局	11
来自澜沧江的报道(2)	12
简讯	15
保护河流国际行动日	16

脱离技术窠巢，关注环评根本

Jason Rainey

2月17日，我同4万人一道，在华盛顿特区参加了主题为“气候政策向前进(Forward on Climate)”的大型集会。迄今为止，这是关注美国气候变化政策的最大规模公民运动。国际河流组织同130多个公民组织一道，呼吁奥巴马总统拒绝基石XL(Keystone XL)石油管道工程。该项目如果通过，加拿大石油巨头TransCanada将借机扩大阿尔伯塔脏砂油的生产。这次集会表明，美国的气候变化公民运动又迈出了一大步。

不到两周后，这项跨境工程的审批机构美国国务院发布了环境影响评估补充报告。报告称，基石XL项目对当地环境与气候“不会造成实质性的影响”。这样一来，美国气候变化活动人士将无路可走，只有拿出一系列数据，反驳技术性很强的工程文件及其得出的结论，从而无法专注于根本性的气候政策变革，以避免气候紊乱。

在美国，技术性的环境评审得出如此结论司空见惯，这在全球南方国家的大型水坝规划过程中也比比皆是。本期国际河流简报将发表文章，从一个局内人的角度，审视环境与社会影响评估(ESIAs)过程的种种缺陷。环评是大坝建设者为获得融资及项目许可必须完成的主要文件。如果河流保护人士更好地了解环评的诸多局限，将能设计出更好的应对策略，以专注于保持河流的健康和活力。

我们的经验表明，一个又一个的环评将环境保护人士束缚于技术性的决策框架之中，这使得我们无法从道德，伦理或是精神的角度呼吁呐喊。在每个工程的特定情况下，环评让我们无法提出更为根本的问题：巨型大坝的开发受何种利益驱动？社区追求何种类型的经济发展？如果投资社区的基建项目，可供选择的替代方案共有多少？谁为大坝所造成的破坏买单？对于大多数国家的公民社会组织来说，他们没有任何形式的论坛可以解决此类问题。然而，这样的论坛不可缺位。

环评也非有效工具，人们无法以此了解一个流域若干水坝所造成的累积性危害。的确，已建成的水坝工程带来的弊病，又被当作评估拟建水坝影响可参照的最新“基线”。

这并非宣扬在环评过程中放弃社区的参与。相反，我们要求受影响社区参与此过程，参与具体工程的一个个评估。这些评估都基于大量数据之上，充满技术特色，因而民众参与其中不亚于投身于一个个战役。同时我们必须继续致力于这个过程的广泛改革(本期国际河流简报介绍了其中的部分内容)。否则，大型水坝不期而至，河流以及依赖河流生存的社区将会一无所获。然而，我们也应该保留一些稀缺的资源，预留一些活动精力用于新型战略的研发，从而使河流保护事业脱离于技术的窠巢，并上升到核心层面。

为避免接二连三的大坝蚕食整个流域，我们必须继续在大型水坝项目过程的“上游”做工作，也即在大型水坝经济模式的根本驱动点上下功夫。如果可以彻底改变现有的环评模式，将能更好地服务于我们的既有目标：为子孙后代保护河流，及依赖河流的生计。在评估过程中，有关机构常常询问受影响社区在某某大型水坝中可以接受多大的危害。恰恰相反，受影响社区及其联盟应该质询政府的头头脑

(转第2页)

在河流国际行动日期间，印度当地民众在苏班西里河谷举行庆祝活动。
照片提供：印度拯救苏班西里布拉马普特拉河谷人民运动

专家访谈：如何改进项目环评

Haven Livingston

环境及社会影响评估过程是分析并解决大坝的环境及社会危害的过程，而这个过程却未能保护生态及社区免遭大规模开发工程造成的最严重危害，这是目前广泛存在的共识。国际河流就改进环评过程的三个关键问题采访了以下各位专家。

Brian Richter是大自然保护协会(TNC)的全球淡水战略部主任。他审核过多份环境及社会影响评估报告，以评估开发工程对大自然保护协会所保护目标的潜在影响，并提醒当地社区关注开发项目可能存在的诸多问题。

Richard Beilfuss是国际鹤类基金会主席兼执行主任。他在南部非洲协助起草过数个大坝工程，河道疏浚工程及流域开发项目的环境及社会影响评估报告，他一直是评估项目主承包方的独立分包商。

Ian G. Baird是威斯康星州立大学(麦迪逊)的地理系助理教授。他在东南亚担任过一系列项目的环境及社会影响评估顾问。

以下是访谈内容的概述。

根据您的经验，环境及社会影响评估过程的最大败笔是什么？

Richter 和 Baird表示，最大的问题是谁承担环境及社会影响评估，或者他们受何种条件制约。Richter说，“大多数评估是受委托进行的，所需资金由开发机构提供。这种格局很容易导致评估机构做出有利于工程项目的评估，将潜在影响最小化，或夸大补救措施的有效性。”这从根本上造成环境及社会影响评估的文件及过程不完整，甚至不真实。Richter将这个过程斥为“乱伦的利益网。”Baird表示赞同，但给出的理由不同。他说，从事评估的专家由于受到雇主的压力，常常不愿或无法清楚完整地认定工程的严重危害，他们担心这样做会损害他们同雇主的关系，或影响以后的聘用。

为此，Baird给出了击中要害的一个实例是老挝洞萨洪大坝环境及社会影响评估的渔业部分。在此案例中，评估专家的确发现大坝项目有潜在的严重问题，但雇主公司在逼迫他改变其研究成果未遂后(通常逼迫都有效)，该咨询公司将所有认定的影响从报告中删除。这样呈交给政府的最终报告有该评估专家的名字，但其实际的研究成果没有包括在内。

Beilfuss发现环境及社会影响评估有两大问题。第一，评估结论常得不到实施，或者只有最小化的实施(通

(转第4页)

(接第1页)

脑：整个河流系统中有无值得永远保护的价值或功能？政府是否了解，评估过这些基于河流的各种功用？现存哪些法律法规可以保证河流的这些价值得到保护？在跨界河流的规划与保护过程中，是否运用外交手段？

在河流保护事业中，国际河流与伙伴组织已将拟建的大型水坝置于长期的气候变化与财政风险的背景之中，并在赞比西流域的相关项目评估中提出上述问题。在亚马逊地区，我们质疑秘鲁与巴西两国间的能源协议是否具有合法性，因为秘鲁亚马逊河拟建的水坝未进行积累性影响评估。

我们将继续为改革漏洞百出的环评程序而奋斗。但是，我们也会将注意力聚焦于此过程的上游，保证有关河流危机的公众对话提升到应有的层面。

Jason Rainey是国际河流的执行主任。2011年加入国际河流之前，Rainey先生自2005开始担任北加州南尤巴河公民联盟(South Yuba River Citizens League)的执行主任。在此期间，他组织了一场草根运动，以恢复尤巴河(Yuba)的健康，并领导了两座联邦水坝的拆除运动，从而保护了野生鲑鱼赖以生存的河流，改善了水质与及鱼类的栖息地。

(翻译：Guo Xin)

民众在华盛顿特区举行集会，反对基石XL石油管道项目。 照片提供：350.org

国际河流简报

2013年6月

监制：Katy Yan
编辑：Rock Peng
翻译：Guo Xin, Yang Yang
Rock Peng
设计：张亚东
出版：国际河流组织

International Rivers
2150 Allston Way, Suite 300
Berkeley, CA 94704-1378, USA
www.guojiheliu.org
guojiheliu@gmail.com
Tel: +1-510-848-1155

中国的大坝计划在国内外引起怒火

Katy Yan

中国国务院在2013年一月份宣布了一项新能源发展计划，其中包括数个曾由于环境方面的担忧和公众的反对而搁置的大坝项目。根据中央政府网站上公布的文件，在金沙江上游、澜沧江上游，以及中国最后的两条自由奔腾的江河——怒江（萨尔温江）和雅鲁藏布江（布拉马普特拉河），水电大坝将“陆续动工”。

这份文件令中国的环保人士十分诧异，同时也引发了印度媒体的愤怒。那里有数千万民众的生活依赖布拉马普特拉河，即发源于青藏高原的雅鲁藏布江下游。

“自然之友”的前任主管告诉《南华早报》说：“去年以来有迹象表明，被搁置多年的巨型大坝正有卷土重来之势，但是背后的决策过程如此缺乏透明，对此我感到十分震惊。”

再次聚焦怒江

这次的水电建设计划包括在怒江上建造五座有争议的大坝。早在2003年，当地政府就曾经提出过在怒江建设13座大坝，期望深度开发该地区丰沛的水力资源，以向东部沿海快速发展的工业中心输送电能。同年，新的环境影响评估(EIA)法案开始执行，并且该地区已被列入“云南三江并流保护区”——联合国教科文组织认证的世界自然遗产地。经认定，该地区拥有的动物种类占全世界的25%，中国的50%。面对公众的反对，温家宝总理在2004年暂停了怒江水电建设计划。

之后，原本提议建造的13座大坝减少到5座，它们分别位于：西藏自治区境内的松塔，云南省境内的马吉，亚碧罗，六库和赛格。该计划将造成近3万人迁移，怒江整体水生生态系统被破坏，三江并流地区著名的怒江大峡谷景观也将被淹没。

所有五座大坝都位于中国最活跃的地震带和地质不稳定区域。多位中国资深地质学家反复警告，在该地区建造大坝将有引发地震活动和极端气候事件的风险，包括一旦上游某座大坝在地震或大洪水中溃坝，将可能引发多米诺效应，造成多个大坝的连环溃坝。

2011年2月，大坝开发方再次推动这5座大坝的建设计划，四位地质学家联名上书国务院领导，以地质原因为由反对在怒江建坝。他们直陈：“怒江处于活动断裂带，地震频发，为泥石流重灾区，且多暴雨……存在极高的地震及地质灾害风险，不应建设大型水电站。”

尽管有这些警告，大坝建造的准备工作已然开始。目击者证实，在松塔和马吉坝址，清场和道路修建工作已经开始。而根据2012年环境保护部的一项通知，所有水利工程的前期施工也必须包含在环境影响评估范围内。

此外，尽管法律规定，环境影响评估必须有公众参与，但这项法规仅是说辞而非现实。直到目前为止，5座大坝中只有六库大坝完成了环境影响评估，且其具体内容从未公布，仅公示了一个概述，称其报告中的信息被认定为“国家机密”，不宜公开。尽管受到当地人的反对，位于六库大坝坝址的一个村子已启动整体搬迁，这差强人意的过程都由北京的环境团体“绿色家园志愿者”进行了详细记录。

“绿色家园志愿者”总干事汪永晨说，“温总理将那些项目搁置了八年，但他的任期将满，现在力挺水电的利益集团占了上风。”

国际社会的愤怒

中国准备在雅鲁藏布江（布拉马普特拉河）建造3座大坝的消息立刻在印度引发了忧虑。华盛顿邮报报道说，部分原因是印度政府通过中国媒体的报道而非外交渠道得到建坝消息。

怒江鸟瞰。怒江滋养着云南西南部富饶的河谷，这里生活着数百万人口。 照片提供：横断山协会

中国外交部则立即作出回应，称一直在与印度就相关问题保持“密切的沟通和合作”。外交部一位发言人称，“水电站的建设不会影响防洪和减灾，也不会影响下游流域的生态环境。”双方政府都曾说过，一直在共享流量数据，尽管还没有签署正式的水量分配协议，用于评估一方是否以公平，可持续的方式在开发共有的河流。

即使有外交部的保证，中国缺少透明度的做法仍然受到下游国家的持续批评。例如，中国和其他5个国家分享着澜沧江（湄公河），但与下游邻国仅分享过两次流量数

中国的环境影响评估程序需要做出重大改进

面对中国日益严重的空气污染和水污染状况，国内专家认为，环境影响评估(EIA)，这一用来保护环境免受基础设施建设和开发项目潜在危害的评估体系，存在严重缺陷。从2003年开始实施的国家环境影响评估法案试图在环境危害发生之前，防患于未然。但是所有工程的环评通过率几乎100%，而污染事件和破坏性工程项目却在不断增加。这种状况清楚地说明，这一评估体系问题严重。专家们认为问题的关键在于环境影响评估机构被项目所有方收买，因此评估常常在工程计划批准后才进行，这在中国的大坝建设项目中经常发生。

中国政府最近加强了对环境影响评估机构的审查监督。据中国发行的英文报纸《中国日报》在1月份的报道，去年共有88家具有环境影响评估资质的机构受到了环保部的公开警告，2家机构被取消资质，另有8家资质范围被减小。

多位专家和NGO组织都呼吁对环境影响评估系统进行一系列的改进，包括在评估过程中增加公众的参与，保证评估机构完全独立于评估报告的审批部门，并更加重视开发计划的区域性整体评估，而非只针对进展中的某个独立项目。

请阅读《中国日报》刊发的文章：
http://tinyurl.com/ChinaEIA (翻译：Guo Xin)

怒江流经中国的三江并流世界遗址，此地区被称为中国生物多样性的核心地带。 照片提供：国际河流

据。中国境内的澜沧江(湄公河上游)大坝被责影响了下游流量，大坝开闸时造成下游洪水泛滥，闭闸时又造成下游干旱。由于在分享流量数据和大坝运行方面缺少透明度，下游国家的关切以及对安全的忧虑有可能加剧。

怒江(萨尔温江)建坝对下游民众和生态环境可能造成累积性影响，缅甸和泰国的团体对此忧心忡忡。但迄今为止，对大坝累积影响的评估，河流在经济、生态和文化方面的收益分析，也还没有完成。

“无论是在怒江、澜沧江、还是在任何地方的任一条河流上，水电开发的核心问题是，多座大坝会造成累积性影响，有环境方面的，水文方面的，地震方面的。”一位目前在云南工作的美国政策专家Ed Grumbine博士提出，他在该议题上发表过大量研究成果。“环境评审却仅对一座大坝在某一段时期进行评估，因此无法对梯级电站的多座大坝所造成的累积性影响作出正确评价。”

Grumbine博士还说：“中国在跨国河流上修建大坝，如不和下游国家加强合作，就会损害自己的地缘政治前景。”

环保人士集结应对

从国务院的通告来看，这些大坝的建造似乎是板上钉钉。但中国官方一直在强调这些工程目前仍是计划。同时，中国民间与国际上的NGO组织正在一起努力，让有关大坝的争论受到持续关注。对环境和移民安置的担忧，其他可替代能源方案的选择，以及更高的透明度继续成为争论的焦点。

中国新一届领导人习近平新近再次承诺将会提高政府工作的透明度。政府是否能够践行承诺，这些大坝将会成为试金石。

了解更多中国项目，请访问国际河流组织网站：
www.internationalrivers.org/node/4506

(翻译：Yang Yang，译校：Wen Bo)

(接第2页)

常有关方面进行项目环境及社会影响评估时并非有意实施)。他说：“评估结论未能实施的背后都有说不完的故事。”

Beilfuss还提出，一些环境及社会影响评估的范围太窄，无法包括某一项目可能造成的累积性影响。Beilfuss说，“我几次承担环境及社会影响评估。涉及的项目都是在已建大坝的河流上建造新的大坝或改造大坝。其评估范围只包括目前在评的项目，前期项目已有的影响当作为自然状况不做评估。限定评估范围之后，没有机会关注新项目如何重新设计，如果认定所评估的项目会加重或恶化以前项目造成的问题，重新设计可以减轻甚至避免前期项目造成的影响。”

为改进环境及社会影响评估过程，需要变革的头三件事是什么？

所有三位专家都认为，首先要解决的问题是谁做环境及社会影响评估，应设计出一种体制以避免有关方面施加政治压力，承担评估的科学家们常因此不得不拿出过得去的评估报告。Richter强调，“最为重要的是，环境及社会影响评估应当由独立的，经由可信认证机构培训，认证的第三方评估机构来做。” Beilfuss进一步补充，建议从事环境及社会影响评估的咨询人员应当多元化，以“确保一两个咨询机构在不同项目的评估中不用过去的指导方案及建议炒剩饭。”

Baird的首要担忧不仅是谁承担评估，而且有评估专家面临其雇主公司的种种限制。Baird提出，起草评估报告的专家虽然由其服务的公司支付报酬，但他们应当为自己提交的评估报告对公众负责。即使其雇主公司不喜欢这些评估报告，也应有一个环节可以让评估专家独立向公众发布其评估报告。

三位专家共同关心的第二个问题是环境及社会影响评估如何评估项目的潜在影响，以及政府审核评估报告的过程。Beilfuss主张，应扩大环境及社会影响评估的范围，用全局性的视野来解决累积性影响及环境恢复的潜力。同样，Richter也主张不仅评估的范围应经受核查，而且评估报告出台的全过程也应如此。“环境及社会影响评估的全过程和标准应由全世界值得信赖的独立专家小组制定。专家可来自政府部门，NGO组织，学术机构及其他方面。”Richter表示，“当务之急是研发一个独立的可持续性认证项目，以认证对开发计划进行更为客观评估的大坝。”Baird指出政府审查评估报告的过程应改进，他呼吁应提供更多的时间和预算以更有效地复核评估发现的种种影响。

Beilfuss还指出，在法律上确保评估报告得以实施，明确应承担的责任对整个过程至关重要。可视不同情况，对评估结果进行同行审核或成立评估方案质量监控机构，然而这点说起来容易做起来难。

变革最大的障碍是什么，如何克服？

Richter和Beilfuss都指出，扬扬自得的各级政府是主要障碍，应当变革。Richter表示，腐败问题及政治高压不易解决。Beilfuss 说，“世界范围内，政府对环境及社会影响评估指指点点的情况很常见。”他们都认为，项目所在国及国外的，特别是恶劣项目出资国的知情公众可发挥作用，他们可形成足以促进评估体系变革的公众压力，唯一的希望寄托在他们身上。

Baird指出，环境及社会影响评估过程缺乏透明度是最大的障碍。他呼吁，评估报告应由评估人员公布，而不是任由咨询公司雪藏并篡改。

三位专家都认为，如果公众知情，他们更可能采取行动，以确保自身的利益及环境问题得到关注和解决。

(翻译：Rock Peng)

新规有助于中国投资者履行环保责任

白好德

空气含有毒物，江中漂着死猪，环境破坏近来成为了中国人的热门话题。政府已经关闭了上百家污染工厂，银行拒绝向污染企业贷款，公众抗议也迫使不少污染项目下马。对于中国企业来说，环境风险已经成为了实实在在的商业风险。

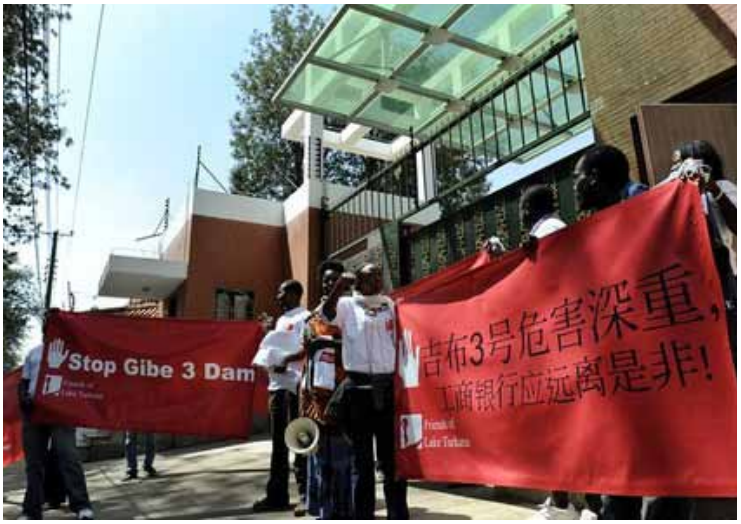
即便是海外经营领域也是如此。由于项目破坏环境，中国的银行、矿产和水电企业不仅遭到了当地民众的抵制，更失去了数十亿美元的合同。中国投资者开始忧虑他们能否在海外市场长期立足，政府也担心环境问题会削弱中国的软实力。

自2006年开始，中国政府就发布了一系列意见和建议，呼吁中国企业在海外投资过程中尊重项目所在国的环境、当地社区利益以及工人权益。例如，中国官方要求投资者在东道国法律规定不完善的情况下适用中国有关法律，并要求中国的海外投资项目符合中国政府签署的国际公约。

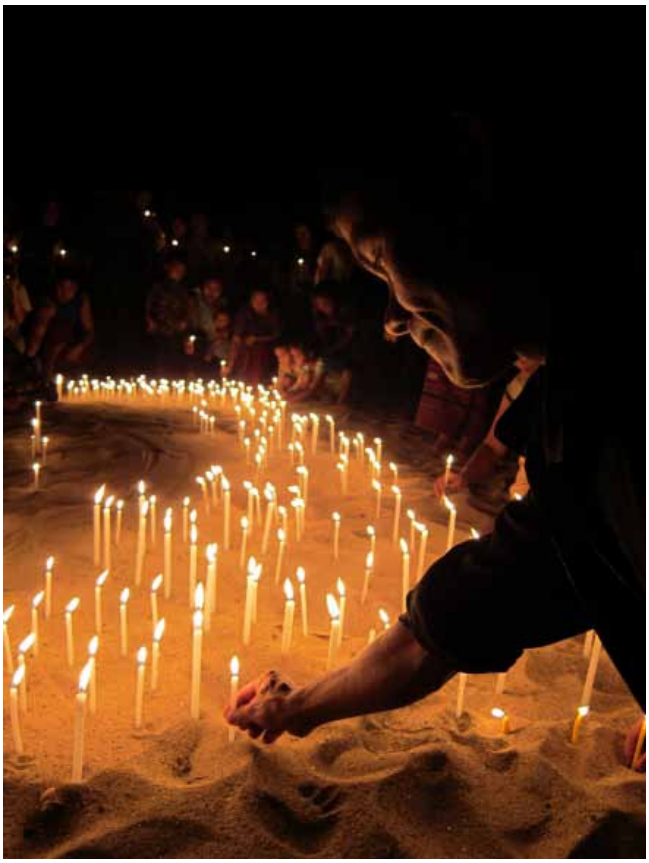
中国改善其海外项目环境记录的决心从近期颁布的两份指导意见中可见一斑。2012年2月，中国银监会更新了约束中国银行环境表现的《绿色信贷指引》。《指引》规定，银行业金融机构“应当加强对拟授信的境外项目的环境和社会风险管理”并“对拟授信的境外项目公开承诺采用相关国际惯例或国际准则”。

就在不久前的2013年2月，商务部和环境保护部联合发布了姗姗来迟的《对外投资合作环境保护指南》。《指南》旨在指导中国企业“及时识别和防范环境风险，引导中国企业积极履行保护环境的社会责任，为中国企业树立良好的海外形象，并支持东道国的可持续发展。”

新颁布的《指南》并不是要阻止中国企业在海外开展项目，而是要减轻中国企业海外经营对当地环境的破坏，提高项目质量。《指南》规定企业在海外经营中应制定环保策略和管理方案，在敏感项目中要进行环境影响评估并制定降低环境影响的预案，向公众公开项目环境信息，并将环境保护作为整个供应链的考虑之一。



当地环保人士在内罗毕的中国使馆前抗议吉贝三号大坝。
照片提供：图尔卡纳湖之友



为萨尔温江祈祷。中国和泰国的公司正计划在萨尔温江建造系列梯级大坝。

从实质上说，新颁布的《指南》与《经合组织跨国公司指南》相类似。作为对外投资者最重要的国际标准，经合组织的《指南》涵盖了从人权到劳资关系以及腐败的一系列话题。经合组织的《指南》涉及范围大于中国的指南，但与中国不同的是，经合组织并未就银行的环境责任颁布过任何具体的指导意见。

巴西、阿根廷等其他非经合组织成员国均已支持本国公司采用经合组织的指南。与此相比，中国不愿遵守完全由发达国家所制定的标准。算上中国新颁布的指南，国际上在这一领域已经有不少相关的规则，但中国的企业似乎仍将以本国政府的标准为准，而不会特别重视经合组织的标准。

除环境之外，工商企业尊重人权的责任也在近年来得到了广泛的认可。2011年，联合国人权理事会在其《工商业与人权指导原则》中确认了这一责任。联合国的指导原则规定，国有企业(包括中国的国有企业)在维护人权方面负有特殊的责任，例如通过与受影响社区的“有意义会商”保护当地社区居民的利益。

到目前为止，中国还没有就其海外投资者在保护人权方面的责任颁布任何指导原则。新颁布的环境指南强调需要与当地社区建立良好的关系，但并未承认任何当地社区的权益。中国和经合组织的指南都不具备约束力。但经合组织的指南允许民间社团和其他组织就违规行为向国家机关提出申诉，并以此为起点开始双方的协商和补救进程。至今为止，包括国际河流组织在内的各方已经在这一机制下提出了超过一百起申诉，揭露了许多企业的不法行为。

指南的执行

中国的《指南》并没有任何合规机制的支撑。之前的草案曾经规定银行(而并非其他企业)应该“为有争议的地方项目建立申诉机制”，但最终版本却没有将这一规定纳入其中。中国政府开始着力改善中国企业在海外经营中的环境表现当然是一件好事，但合规机制能确保新颁布的《指南》得到切实的执行。

一些中国企业已经采取措施，以确保他们在海外经营中能树立中国企业的积极形象。中国水利水电建设股份有限公司要求不管项目所在国法律是否有相关的规定，所有

(转第7页)

大坝建设加剧缅甸民族冲突

Grace Mang & Katy Yan

大约2000名被迁移安置的村民聚集在位于萨尔温江大堤上的 EiHtuHta移民营，庆祝反对大坝保护河流国际行动日。

照片提供： Karen Rivers Watch(克伦河流观察)

在中国政府取消对怒江(萨尔温江上游)的大坝禁令的一个月后，缅甸政府也确认将批准萨尔温江下游中国承建的水电工程。

2月下旬，缅甸电力部副部长报知国会“萨尔温江将修建六座大坝用于发电”，即滚弄、塔山、哈吉、瑙帕、孟东、育瓦迪六处。尽管缅甸政府尚未公布承建企业的名称，但毫无疑问肯定是中国大坝建设巨头中的一个，如中国水利水电建设股份有限公司、中国长江三峡集团公司和中国南方电网等。

2010年，缅甸政府签署了关于这些水电项目的谅解备忘录，为中泰缅的联合开发企业铺路。根据备忘录内容，大多数电站将由泰国或中国承建。

然而，密松大坝(由中国投资在伊洛瓦底江上建设的水电站，2011突然被暂停建设)的先例，凸显了中国海外大坝开发企业在萨尔温江系列工程上面临的巨大挑战和国际责任。

据中国《环球时报》报道，中国驻缅甸使馆指出，自从密松大坝被暂停后，“中国在缅投资进入最艰难时期”。一些项目陷入争议，而且再也没有新的中国投资。

作为回应，承建密松大坝的中国电力投资集团公司(中电投)投入了大量资源，争取改变缅方对密松大坝的看法，包括请缅甸媒体到中国、增加公司管理层与媒体的沟通，以及向当地社区做宣传等。

从密松大坝事件中吸取教训的似乎并不只有中电投。今年早些时候，中国水利水电建设股份有限公司(中国水电)在世界各地匆忙建立起超过20个新地区分支机构，致力于就企业品牌和项目进行更有效的沟通。但是，迄今国际河流还没有看到中国大坝建设企业真正改变在其海外项目中的工作方式。

当地人对中国大坝说“不”

围绕中国在缅甸大坝建设中的角色，形势依然高度紧张，主要是因为谁将从中受益的问题。如今缅甸能源短缺仍是家常便饭，全国还有约三分之一的人生活在贫困线以下。这种情况下还要为邻国开发自然资源，自然招致众多批评。

国际地球权益组织2008年的一份报告指出，至少有69家中国的跨国企业参与到90个缅甸开发项目中，涉及水电、石油和天然气、采矿、玉石及其他自然资源领域。有

(接第15页)

美国自然资源保护委员会称，“如果纽约的每座商务楼都采取与帝国大厦类似的能效措施，纽约市能够减少一座发电厂。如果在全国范围内进行一次能效改造，可以减少31座发电厂。”

埃塞俄比亚勘查地热能

1月份埃塞俄比亚开发银行宣布了一份计划，决定开发该国巨大的地热能源。目前埃塞俄比亚过度依赖水力发电，然而由于干旱与气候变化，水电日益无法预测。另外，该国大部分人口无法获得电网的电力供应。埃塞俄比亚的东非大裂谷地带极富地热资源，成为地热能源革命的首选之地。在世界银行与非洲发展银行的支持下，埃塞俄比亚首次提出将投入2千万美元用于地热资源勘查。如果一切顺利，私人投资者将受邀参与地热发电厂开发。开发实际上不受气候变化影响的地热能源，不仅可增强该国的供电可靠性，向地热能发电转型还将增加现代电力供应的受益面，尤其是在农村地区。

气候变化威胁亚马逊

NASA最新的卫星图像表明，自2005年以来，亚马逊雨林中一块相当于两个加州面积的区域一直遭受特大干旱。根据NASA的研究报告，上个世纪以来亚马逊流域干旱的发生率之高前所未有。除2005与2010的两次大旱之外，近年来还发生过数次局部干旱。1970年到1998年间，南部雨林地区的降水量每年减少了3.2%。该研究负责人指出，如果干旱持续或恶化，其危害或将改变亚马逊雨林生态系统的结构与功能。

亚马逊雨林发挥着关系全球的关键作用：调节温度，储存巨量二氧化碳，同时为极为丰富的多样性物种提供栖息地。这个区域对巴西也具有极高的经济意义，该国67%的供电来自于亚马逊流域。现在，低水位以及干旱的气候正威胁着巴西的供电。自2001年以来的第一次，巴西可能面临大范围供电配给。

安第斯山脉冰川融化，本地区能源未来未卜

不断升高的气温正在融化安第斯山脉的冰川，将4国的水电业置于险境。随着安第斯山脉的冰川融化，西部区域可能遭遇极其严重的洪灾。热带地区的安第斯山脉冰川及高纬度地带的生态系统支撑着秘鲁、厄瓜多尔、哥伦比亚与玻利维亚的经济根本。水电占秘鲁发电量的80%，哥伦比亚的70%，厄瓜多尔的50%。根据2007年世界银行对秘鲁一水电站所做的研究推断，如果冰川全部融化，世行预计秘鲁的供电系统每年将付出18亿美元的代价。

短期来看，冰川融化正在增加洪灾的风险。“冰川快速融化，水量增加迅速，可能导致高纬度地带的湖泊水体溢出，甚至垮坝，”秘鲁气象与水文局的研究员Wilson Suarez指出，“巨大的冰块与石块会从不断萎缩的冰川中分离，滚落到湖中，这在地震活跃的安第斯山脉地区成为一个真正的危险因素，它能引发瞬时洪灾。”根据位于蒙彼利埃的发展研究院与SENAMHI预测，加剧的洪灾结束之后，本地将面临水源匮乏，最终在未来20-50年内会有一场干旱。

(翻译：Guo Xin)

人担心，从萨尔温江大坝项目中受益的缅方人士只有政府高层，因为这些项目都是前军政府发起的，不太可能给缅甸民众带来所需的经济繁荣。

此外，据缅甸草根团体“萨尔温观察”最近一份简报上的说法，该地区的大坝建设让正在进行的少数民族地区冲突火上浇油。这里除了是世界上最丰富的生态热点地区之一，还生活着怒、傈僳、掸、克伦、勃奥、克伦尼、孟等13个原住民族。缅政府军与掸邦和克伦邦民族地方武装(民地武)，以及与靠近中缅边境的果敢邦华人的冲突，均已持续二十年以上。

当地人和缅甸国内流离失所者们担心，大坝建设会导致这里的军事化、侵犯人权、环境破坏和生计丧失等情况加剧。

3月中旬，约2000名克伦人在萨尔温江上举行集会，庆祝国际河流行动日。克伦环境社会行动网络(KESAN)主管保盛瓦说：“如果没有在自由、预先商议和信息畅通的前提下得到受影响社区的同意，当地人不希望在萨尔温江上修建任何大坝。政府和克伦民族联盟都必须扩大决策过程的参与范围，这样才能使其变得透明、包容和民主。”

尽管缅甸政府已经与民地武多次达成停火协议，但并没有得到落实，当地局势依然紧张。很显然，如果没有与当地人进行充分的协商并取得其同意，如今任何推进这些大坝项目的行动只会带来将双方拖回战火和冲突的危险。

为庆祝河流国际行动日，众多当地人汇聚在萨尔温江边。　照片提供：国际河流

坝址周边军事化增强

围绕大坝项目发生的冲突并不是缅甸独有的。关于水源和大坝的冲突可能和大坝建设本身一样历史悠久，著名的例子就有美国的科罗拉多河，以及叙利亚和伊拉克之间的幼发拉底河。尽管大坝并不都是冲突的根源，但它们却一定能让现有紧张形势火上浇油。

在萨尔温江流域，为了保护中国工程人员，大坝项目导致了当地军事化的加剧。2010年，一位中国工程师被克伦尼游击队伏击杀害，为了保护中国和缅甸勘探队的安全，2011年，育瓦迪大坝周边地区重新军事化。如今，特别安全部队仍然禁止当地环境团体进入坝址收集该地区的信息。

2012年1月政府军与克伦民族联军已经达成了停火协议，缅方也部署了部队为哈吉大坝项目的中方建设企业提供额外的安全保障。这使得许多克伦族领导人质疑政府究竟是看重和平还是更看重自然资源开发。根据当地人的观察，哈吉大坝周边驻扎着至少八个营的兵力来保护坝址。保盛瓦说：“如今私人投资者正在让克伦人长久和平的希望化为泡影。”

尽管中国建设的大坝并非萨尔温江沿岸民族冲突的原因，但却是一个谈判要点。克伦尼民族进步党明确呼吁提高计划中的育瓦迪大坝的透明度和公开度。

中泰缅的大坝建设方究竟是会对不断变化的政治形势做出回应、公开与关键利益相关者进行接触，还是继续在军队的保护下工作，尚有待观察。如果大坝建设方不打算冒着让萨尔温江流域紧张局势不断增加的风险，就必须改变经营方式。这需要与当地人进行协商，并征得他们对大型开发项目的同意。

实际上，中国大坝建设企业之一的中国水电已经参照国际标准，在自己的政策框架中建立了一个标准，以征求当地人在自由、预先商议和信息畅通的前提下对项目的同意。不过，这一标准仍然有待落实。

如果大坝建设方没有获得许可，而是不顾当地形势和当地人的意愿，一味推进项目，结果可能就是将该地区拖回数十年之久的冲突阴影之中。

(摘自《中外对话》，翻译：奇芳)

(接第5页)

项目都要进行环境影响评估。该公司还采取了一套比新指南更严格的政策(虽然目前政策的执行仍然十分缓慢)。包括葛洲坝、中电投和工行在内的其他企业和银行尚未推出任何具体的加强企业社会责任的措施。

中国企业已经表示希望在湄公河、沙捞越热带雨林以及埃塞俄比亚奥莫河等地修建可能给环境造成负面影响的大型水坝。全球环境研究所已经将新颁布的《指南》译成英文，国际河流组织也已经将该文件译成西班牙语和缅甸语。世界各地的民间社团都可以依据《指南》和联合国有关人权的指导原则监督中国企业履行他们的社会责任。

原文：《对外投资合作环境保护指南》，www.geichina.org/index.php?controller=News&action=View&nid=189

(摘自《中外对话》，翻译：李杨)

喀土穆附近的一处建筑工地，苏丹和中国的工人在一处施工。

环评无力保护河流的原因剖析

Paul Fisher

当前在世界各地，有潜在危害的基建项目如大坝工程正经历爆发式增长，其速度前所未有。环境及社会影响评估是现有唯一可用于研究，降低项目危害的体制，却常常未能发挥其保护生态和社区的作用。

好消息是，现在大多数国家都要求大型基建项目必须考虑环境及社会影响并须取得环保部门的许可。然而在实践中，参与评估的大多数专家(特别是参与水电工程的环评专家)并不看好评估的作用，无论是评估过程还是评估结果。在此领域虽然有一系列的成功之举，如建立了大型项目必须环评的近乎全球性标准；在国际开发银行系统内建立了细化的环境及社会保障准则；诸多公民社会组织为改进，监督评估过程做了大量工作。然而，人们对环境及社会影响评估的普遍印象是，评估的本意是揭示项目的种种危害，而评估在预防或减少这些危害方面作用了了。

环境及社会影响评估面临的问题复杂多样。重视基建开发轻视环境保护，替代方案遴选不当，环境及社会调研时机选定不合理，偏重减害措施忽视预防，项目参与各方缺乏责任，当地民众(尤其是农村传统及贫困地区的民众)的诉求及生计被普遍漠视。诸多严重问题这里只列出一二，这些问题弱化了评估过程。

大型基建项目普遍沿袭自上而下的开发路径，这与保护当地民众生计及生态所需的各种路径大相径庭。从这点看，环境及社会影响评估深陷于各种开发理念的冲突之中。有关方面应当弥合各种理念的差异，但未能实现。

本人在开发合作领域有15年的从业经验，并为一些大型国际银行担任过环评项目的评估专家。我本人对这个评估过程越来越丧失信心。步入本行业之初，我将环境及社会影响评估看作是有力的工具，可将环境问题以及当地人的想法带到基建项目的决策中心，但随着时间的推移，我开始感到评估比项目通关所需的做秀好不了多少。(公正点的说法是,在最好的状况下，巨量的各种研究得出的一些评估建议的确减少了部分项目造成的危害。)

为探究如何改进此种状况，我从典型的评估过程所涉及到的数个机构的视角，探索了几个结构性难题和环境及社会影响评估存在的弱点。本人希望说明这样一个结局：评估过程中不同角色共同作用造成了核心问题难以解决。

项目发起人

许多项目发起人普遍将环境及社会影响评估看成是臃肿无用的过程，这个过程只会延误项目实施，增加项目费用。评估从业人士仍常被看成是“数虫虫的人”，他们的工作非常可笑，其评估报告的价值几乎抵不上印刷报告的纸张，“因为报告只不过放在部长的抽屉里落灰。”

尽管很少有项目发起人敢于公然否认环评的必要性，但实际上他们全都报怨形式主义和官僚气息越来越严重的评估过程。评估的主要目标似乎为应付贷款银行下属的环保部门，这是他们公认的看法。

政府机构

过去二十年内，大多数国家采用环保政策框架，并要求基建项目进行环境影响评估。然而在大多数发展中国家，负责环保的机构并非最强力机构，总是无法保证环保法律的实施。处于这种背景的项目实施机构中，负责环境及社会保障的工作人员通常在实施环保减害措施方面没有发言权，更不用说项目实施的决策。

仅举一例，高加索国家格鲁吉亚的一个环保组织最近曝料称，一大型水电项目尽管没有经过环评，却在工程建设开始之后获得了政府的环境许可证。雪上加霜的是，政府通过一项法律规定，项目发起人只需向政府交纳一大笔费用，就不用采取措施预防或减轻项目造成的环境危害。

环保监管部门常常缺少技术手段及管理能力，无法监督大量需要监督的项目。即使员工有环境及社会保障方面的从业资质及工作能力，但需要监督的项目体量之大，数量之多，实施减害措施及监督之复杂，大型建设项目工期之漫长，这些因素都让他们不堪重负。

这是一种注定要失败的机构设置。这些能力有限的机构处在权力底层，而本国最大的项目潜在的危害性又非常严重，但环境社会影响管理却落在这些机构身上。不幸的是，这种情况恰恰使得一些国家在很多项目开发商眼里更具吸引力。

开发银行

大多数开发银行都有进行环境社会影响评估的强制标准。这些保障措施吸收公民社会的建议，并定期修改更新。这种体系的主要问题是，环境社会影响评估过程已成为一份安全保障清单，所造成的危险是它扭曲了评估的过程，使其蜕变为反映银行的重心利益而非岌岌可危的环境及社会问题。

“记住这个国家有世界上最大的自然保护地，这是我行在该国的第一个此类项目，各位鉴定此份环境社会影响评估时，可能要将上述因素考虑进去。”这段话出自一家国际金融机构召开环境社会影响评估报告评审会的开幕辞，它暗示了另一问题：通常，项目的经济及战略目标导致相关方面在环境及社会问题上做出让步。让银行成为环境影响的最终监管机构不可避免地存在风险和潜在的利益冲突。

评估从业者

目前为了应对各种要求日益复杂的环境及社会影响评估，专业化的咨询公司占据了评估市场绝大多数份额。从事评估的专家几乎从未见到自己的工作成果，这一点减弱了他们的责任感，且纵容他们采用模式化的评估方法。通常他们都为项目开发商雇佣，一定程度上背负着让项目过关的义务。一些评估专家来自别国，但越来越普遍的情况是，评估必须由国内注册的相关专家承担，以便评估结论为颁发许可证的环保机构认可。这种情况可能强化政府对环境及社会影响评估的把控，由此产生的风险是评估受到的政治压力加大，特别是对大型水电项目，因为这些项目总会得到强力政府机构的支持。

本地民众

当前，为遵守国际环境与社会影响评估指导原则，同受项目影响的民众进行协商基本上不可缺少。对于很多国际融资机构来说，协商必须充分有效，这样的保障条款白纸黑字，明明白白。但在规划阶段，民众通常对项目如何影响其生活知之甚少，且常常由于受到误导，他们期待项目将带来好处。在一些大型水坝建设的热点地区(如老挝及埃塞俄比亚)，民众面临政治高压，无法发出自己的声音。当地居民的协商及参与常常在评估中间进行，这导致当地民众疲于开会，这些受工程影响的民众感觉到命运掌握在“他们”手里。

公民社会组织

最终，公民社会组织及当地的其他权利组织成为评

估过程中为数不多的利益相关组织。他们真心关注基建项目的环境及社会危害及其改进，并能够对其他利益相关方和机构保持压力。对于普通大众来说，这方面的争论过于专业，无法产生持久的兴趣。只有项目引发的灾难异常深重，加上当地有强大的抵制组织，才能赢得媒体充分的关注，民众才能知晓并促进各种权利组织参与抵制这些项目的斗争。参与环境及社会影响评估的公民社会组织感到沮丧失望，他们觉得需要面对现实。

评估过程的改进

很明显，在评估过程中利益相关方并不总是目标一致，他们常常利用这个过程来敷衍根本的问题。以下是评估过程中存在的结构性缺陷以及可改进之处。

选择方案的权衡

技术及选址替代方案的筛选，包括一个项目取消选项，是大型开发银行进行评估不可缺少的环节。可悲的是，这一关键步骤常常没有严肃对待，因为对多个选择方案进行细化分析耗时费钱。目前环境及社会影响评估过程存在一个根本性的缺陷：没有设计出一种可靠方法，用于质疑一个项目究竟要不要建设，这个质疑环节应当在总体规划或战略环境及社会影响评估阶段进行。项目获得可行性认定之后，项目的决策不太可能被环境及社会影响评估所扭转。

一个有效的替代方案筛选过程应当成为项目设计过程的一部分。首先应在项目筛选过程的早期，系统地进行开发替代方案的战略比对以及采用技术的筛选。然后在设计过程中应包括工艺及选址替代方案的筛选，此环节应与社会及环保工作人员密切合作。

环境及社会影响战略评估旨在充分比较项目替代方案，这个过程必不可少且应制度化。战略评估应对所有可选方案，外部成本及气候变化因素进行独立的成本效益分析。除了项目的可行性外，项目的合理性应当作为重中之重加以审核，由所有利益关联方参与讨论，并在决策中加以优先考虑。在成本收益之外还有一个更大的问题，即项目的社会效益，这也亟须在评估过程中加以讨论。

(接第14页)

中国环评问题访谈录

成都城市河流研究会(CURA)

◆ 当下中国战略环评的情况如何？

中国是个发展中国家，从政策法律等方面来讲，首先解决的是发展问题，这使得战略环评还处于被动治标，解决问题的阶段。各部门各地域还普遍存在抵触，消积对待战略环评的现象。在发展与保护之间，政府部门和企业界明显倾向前者，环境保护缺乏明确的责任主体和推动力。

◆ 中国的环评过程中最大的失败是？

公众参与形同虚设，原因如下：

- √ 环保部门在政府机构中是弱势部门，缺少执行力。环境问题举报后处罚力度不够，不具有威慑力；
- √ 虽然环保部门有一票否决权，但没有合理运用。所有项目都可以通过提高环保等级和标准来解决，而相应的设施在项目正常运营时为节约成本通常不开启，原因是缺乏有效的监督机制；
- √ 公众参与时间很短。相比环评编制单位，公众获取信息的渠道及信息量严重匮乏。
- √ 公众参与篇章编制不规范，问卷设计存在误导和诱导，没有体现受影响群体的真正意愿。

◆ 中国环评面临最大的障碍是什么？如何才能克服呢？

- √ 发展观念。应认识到人类只是自然的一部分，环境是个平衡体，应建立并坚守可持续发展观。
- √ 制度设计。环境影响与社会影响事关社会稳定，以及国家的均衡发展和持久发展。应将生态优先的原则落实到制度设计之中；
- √ 公众参与。应实现公众从被动接受管理到自主参与管理的转变。

◆ 怎样改善环评中减缓措施的执行？

制定指导细则，落实责任主体，建立有效的追踪，监督及评估机制。

◆ 公众参与如何改善？

- √ 赋予公众决策的权力。尊重受影响社区、人群的权益和意愿，让他们充分表达意愿并参与到决策之中。
- √ 进行制度上的改革，形成一套透明，可操作的公众参与模式。
- √ 完善公众监督机制。让公众特别是受影响社区享有充分的监督权，并制定明晰的举报，处罚及赔偿法规。
- √ 现阶段，NGO组织应加强公众参与的宣传教育工作，不要停留在批评，消积反对的层面上。一方面引导公众利用现有法律法规，通过多种参与方式推动政府部门有作为，能担当；另一方面积极建设支持网络，进行知识储备，以对环境等社会热点事件做出快速反应。

◆ 为改进环评，社评以及战略环评，新一届政府应优先实施哪三项变革？

- √ 真正实现政企分开。不用行政手段参与企业行为，不用行政命令支持企业发展。
- √ 赋权。应放弃全能政府的观念，逐步放开公共事务管理。在城市管理，基建项目决策等方面发挥公民社会的作用，积极推进公众参与。
- √ 实行利益均享，生态补偿，资源整合，全局分配的原则；坚持开发与社区发展同步，实现上、下游合理调配。

成都城市河流研究会成立于2003年6月5日，是一个由民政部门批准注册的民间公益环保组织，现拥有专、兼职工作人员15人。机构以府南河工程专家组为基础，建立了一批稳定的专家团队，同时建立了一支来自国际、国内和本土的学生、退休人员等广泛参与的志愿者队伍。工作领域包括：水环境专项课题研究、水环境保护与污染防治实践、环境教育与交流、为政府提供环境政策建议、为公众提供公共环境信息等。

鱼梯的幻灭

新的研究结果表明，在美国大西洋沿岸的干流上，为大坝设置的鱼道设施并不能确保洄游鱼类健康的洄游过程。我们向研究团队的首席科学家Jed Brown请教了他们的研究成果。

您的研究发现，真正能够通过鱼道，到达大坝上游产卵地的鱼类数量，仅是当初鱼道设计目标的一小部分。这对内河渔场产生了哪些影响？

在我们调查的河流系统中，那些从海洋向河流回溯产卵(溯河产卵)的鱼类，也就是鱼道设计针对的保护鱼类中，只有极少数能真正到达它们的历史产卵地。以美洲西鲱，这一美国东海岸世代生存的一种重要商业和休闲渔业鱼种为例，在能够通过第一条鱼道的美洲西鲱中，平均仅有3%能够通过河道上最后一条鱼道。另一个例子是诸如大西洋鲟等鱼种，它们不会使用鱼道，也就是说，对于某些鱼种来说，鱼道根本不起作用。因此，在这些河流系统中，没有一个有效的上下游通道可供溯河产卵的鱼类使用，结果是这些鱼种一个接一个地成为濒危物种。

对鱼类向产卵地回溯(另外还包括重返下游)的限制意味着许多鱼类无法在高质量的栖息地产卵，这将导致幼鱼数量下降。19世纪80年代，大坝的建造曾经造成某些种群完全覆灭。自此，保护洄游通道的努力鲜有成功。康乃狄克河(Connecticut River)大西洋鲑鱼就是一个明显的例子。1808年在康乃狄克河里还能找到大西洋鲑鱼，到了1820年它们则全部消失了。20世纪60年代后期，人们开始尝试使用人工孵化的方式恢复大西洋鲑鱼在康乃狄克河的种群，但是该项目在去年被终止了。这个消失的物种是淡水系统和海洋系统之间的链环，在历史上曾具有重要的经济价值。

我们对这些河流的研究表明洄游鱼类的数量正在减少，而范围波及了整个大西洋沿岸。不幸的是，能成功通过每座大坝的鱼类数量，离政府机构的目标相差甚远。然而似乎没有人为此后果承担责任，公共资源受到了损害，而罪魁祸首正是那些负责大坝建设的私营企业。我们希望对水电公司进行更严密的监管，采取更有效的法律措施，并对他们提出更高的要求。实际上这种局面也有一定改观。例如，一些政府机构，如美国渔业和野生生物管理局，推动了一项鱼道新政策，以鱼道的实际效果为准而非鱼道设计本身，也就是说，大坝所有者需要证实有多少鱼能真正通过，而非仅仅为了遵守规定而去修鱼道。

您的团队对美国东北部的3条主要河流的干流大坝进行了研究。其它地方的研究是否得到类似的结果？你估计这个问题有多普遍？

在美国，德拉瓦河(Delaware River)干流没有大坝，但是在其建坝的主要支流上，美洲西鲱通过鱼道就存在问题。巴西的研究也发现，建坝的江河上设置的鱼梯存在很多问题，巴西学者们称其为生态陷阱，因为鱼梯提供的是单向式通道，因此造成了种群在河流其他区域的减少。同样在欧洲，鱼道普遍存在通过率低的问题。在瑞典，鱼道的通过率现在被认为是关系到原生大西洋鲑鱼存亡的关键因素。

您的研究结论称：“鱼道和人工孵化恢复种群的计划失败，现在恐怕是承认失败的时候了。除非拆掉大坝，否则不可能从生态和经济上有效恢复洄游鱼类种群。”您能再详细解释一下吗？

大坝导致河流和鱼场的巨大变化。即便最乐观地估计，鱼道能够发挥某种程度的作用，大坝也将延缓鱼类回到产卵地的旅程。大坝拦截造成静水，使洄游鱼类感到迷惑，并且，静水还会导致水温升高，可能不适宜幼鱼的生存。大坝阻碍或减少了其它鱼类和无脊椎生物的活动，改变了一条河流正常的生态。生态学家们将这种状况称为“连通性”丧失，即对于洄游鱼类来说，大坝降低了内陆和海洋之间生态链条的连贯性。而鱼道和人工孵化计划看来也不足以将洄游鱼类的种群数量恢复到建坝前的水平。由于河流鱼场还受到其它多种因素的影响，包括气候变迁、过度捕捞和栖息地退化等，谁也无法保证大坝拆除后洄游鱼类的种群数量就可以完全恢复。也就是说，只要大坝还在，我们就不相信洄游鱼类种群能够恢复。

我们研究的重点是在大型的干流大坝上。在大西洋沿岸小型河流和支流上，有些大坝所有者或者当地社区不愿意拆除大坝，是因为有证据证明鱼梯可能对灰西鲱(一种内河鲱鱼)的生存有益。然而无论如何，即便过去使用鱼道在某个鱼种的保护上取得了成功，也不能保证另一条新鱼道也一定有效。

您的研究可以为其它拥有大量洄游鱼类而在进行大坝建设的国家提供哪些借鉴？

别自欺欺人地认为修建大坝并能将鱼类的洄游过程维持到哪怕接近正常的水平。别以为能通过鱼梯或人工孵化

(转第11页)

美国西北部哥伦比亚河John Day大坝上的一座结构复杂的鱼梯。其本意是将溯河产卵的鱼类引上大坝，但成功通过鱼梯的鱼类也得面临水库致命的生存困境。 照片提供：USACE

鱼道难以应对湄公河大坝的影响

Ame Trandem

老挝境内的湄公河开始建造沙耶武里(Xayaburi)大坝，从而将世界上最大的内陆鱼场置于危险的赌局。

湄公河下游干流共计划建造11座梯级水电站，其中沙耶武里大坝率先动工。大坝预计将会阻碍23至100种鱼类的洄游路线，同时也会影响多达20万人口的生计和食物保障。大坝的支持者们声称，将会建造一条最先进的鱼梯，由芬兰和瑞士的Pöyry和Terraplant公司设计，保证洄游鱼类安全通过大坝。

然而，湄公河流域的渔业专家对此却提出质疑。他们认为目前还没有技术能够有效地缓解干流大坝对鱼场造成的影响，因为在洄游的高峰期，鱼类种群丰富并且数量巨大。《环境管理》(Environmental Management)在2011年发表的一份科研报告告诫说，若想真正努力减少干流大坝的影响，需要对关键洄游物种的生物需求进行数十年的研究，才能保证专门的鱼道设施合乎生物多样性丰富的鱼场应达到的要求。

走在湄公河大堤上的一家。 照片提供：国际河流

湄公河委员会2011年对Pöyry的设计进行审核之后，提出了一项不太保守的计划，希望沙耶武里大坝推迟至少两年，以便能对鱼场的基本数据进行收集分析并体现于大坝的最终设计。

然而，老挝没有采纳这些专家的建议，执意推进大坝建设，水电站的围堰预计五月份就将完成。

大坝安装的过鱼装置不起作用。 照片提供：Carl Middlleton

如果说能从湄公河流域的建坝过程中吸取什么教训的话，那就是鱼道方案提供的承诺是靠不住的。在湄公河重要的支流蒙河(Mun River)上，帕克蒙大坝(Pak Mun Dam)的鱼道被专家们认定为一大败笔，因为只有不到四分之一的鱼种能够成功通过。

2001年在帕克蒙大坝鱼道失败问题的报告中，渔业专家Tyson R. Roberts警告说，解决大坝对鱼类洄游的阻挡，仅仅是缓解大坝对鱼场影响的第一步。Roberts告诫道：“鱼道的用处是什么？难道就是让鱼类从下游极端不适宜的环境(水库的外流)转移到上游一个完全不同却也不适宜的环境中(水库内)？”

现实情况是，在这个区域还没有成功的鱼道案例可循，在其它热带国家也是如此。以湄公河的鱼场以及当地民众的生计作为赌注，代价太昂贵，沙耶武里大坝的这场豪赌必须停止。工程建设应当立即叫停，直到合理的过鱼方案出台。这个方案应经得起验证，并确实能够保护湄公河丰富的鱼场资源不会受到干流大坝的影响。

(翻译：Yang Yang，译校：Wen Bo)

(接第10页)

的方式补救大坝对鱼类繁殖造成的影响，这也许有用，但即便一些鱼类能够成功通过大坝，其数量也远远低于目标水平(目标水平通常又远远低于估计数量)。一旦踏上建坝的不归路，鱼类的数量可能再也恢复不到建坝前的水平。

为什么人们应该关注这个问题？为什么我们应该为洄游鱼类担忧？

洄游鱼类是自然生态系统中不可或缺的一部分，也是世界上许多河流文化不可缺少的组成成分。在美国东北部，河流曾经因为拥有大量的洄游鱼类而闪烁着银光，它们不但提供了充沛的食物，还呈现出壮观的自然风景。另外，许多公共财富被用于相关物种的恢复计划，包括支付工作人员的薪酬，修建人工孵化场所等，然而结果却差强人意。另外，小型洄游鱼类像内河鲱鱼，还是重要的垂钓鱼种(如条纹鲈鱼)以及商业鱼种(如鳕鱼)的捕食对象。

我们希望有一天，这些洄游鱼类能重返河流，让河流重现银光。我们也希望人们会与这些自然资源重建文化关联。然而，除非大坝拆除，否则这些可能都不会发生。

(翻译：Yang Yang，译校：Wen Bo)

两座大坝殃及数千民众

——来自澜沧江的报道(2)

Songqiao Yao

周日早上10点钟，教堂的钟声响起。云南德钦县茨中村和附近几个村子的藏族天主教徒陆陆续续走进教堂。这座教堂由法国传教士所建，已有100多年历史，走过民国，文革和改革开放，历经风风雨雨。信徒们按男女分别坐在中央走廊的两边，开始用藏语吟唱赞美诗。教堂大门外，一位年轻女性忙着收集大家的捐款；一位老人坐在墙脚下晒着太阳，手里拿着一本他多年写成的记载教堂变迁的回忆录。

从教堂顶端的钟楼往下看，视野所及之处是肥沃的澜沧江河谷。茨中村在半山腰，村民的土地一直绵延到河边。本地的村民生活富足，他们种小麦，养些鱼和土鸡以供生活所需。山上有核桃林和果树，但主要的经济作物却是当年法国传教士带来的玫瑰蜜葡萄。因基督教礼仪需要用酒，传教士教会了当地人酿造葡萄酒的方法。在茨中村，几乎家家种有葡萄，每家都酿酒出售。

不过这一美好图景很快将不复存在。茨中村头贴着一张告示，内容是乌弄龙水电站占用土地，淹没区禁止新建项目和人口迁入。下游的乌弄龙水电站将淹没附近好几个村子，许多人被迫搬迁。茨中村由于离河岸较远，可以避免搬迁，但是各家各户都要让出一部分土地，分给别处搬来的移民。

谈及别处村民迁入，茨中村的村民面露难色。这是他们无法改变的事实，把自己的家园分出一部分给他人使用也未尝不可。他们只是担心，迁入的村民如果信仰，民族都不同，还要占用土地，以后可能会造成冲突。村民们祈祷但愿一切太平。到目前为止，占地搬迁只是听到风声，村民还没有得到正式的通知和情况通报。

不管怎样，茨中的村民毕竟不用离开自己世代生存的家园。该村上游一点的华丰平村就没有这么幸运了，乌弄龙电站蓄水后，整个村子都会被淹没。绕着村头白塔转经的藏族村民说，听说了要搬迁，但是不知道搬到哪里，村里人心惶惶。村民们刚收了一季核桃，扛着满满的箩筐回家。搬迁之后，他们只能放弃自家的核桃树了。

本来我们当天的计划是沿江向下，一直到乌弄龙水电站的坝址，但是茨中往南的公路突然塌方，两个方向都无法通行，我们不得不住下，于是临时决定留宿茨中村，第二天再绕回德钦县城往南。成功到达乌弄龙水电站是两天以后的事了。由于车辆中途损坏，在巴迪乡我们上了

茨中村的天主教堂。　　照片提供：国际河流

一辆当地居民运营的小巴，前往乌弄龙的坝址。小巴司机和立生恰巧是乌弄龙村的村民，他在颠簸的土路上一边开车，一边给我们讲起他的故事。和立生的房屋和土地就在乌弄龙电站的坝址上，电站开建以后土地全部被征收，但是和家还没有得到合适的赔偿。经过村边时，看到墙上有布告，是各家土地面积的公示。和解释说，在丈量土地时，村民们的测量方式通常都会低估实际面

茨中村种植的这类经济作物是澜沧江沿岸农民的主要收入来源。　　照片提供：国际河流

乌龙弄大坝坝址。 照片提供：国际河流

大坝施工造成的裂缝。 照片提供：国际河流

积。即便这样，应该给予村民的补偿也迟迟没有兑现。水坝建设本应该在解决生态和移民问题之后才可以进行，现在大坝施工却已经热火朝天。乌弄龙村的几户村民就生活在水坝施工的乌烟瘴气中，每天经受着噪声和废气污染的折磨。

和立生带我们参观了他家的房屋。水坝开工之后，不停的爆破等施工作业让和家的房子从墙体到地面出现了几条大裂缝，本来就不够牢固的屋顶更是坍塌了几处，无法再遮风挡雨。搬迁的损失按照房屋的原有状况来赔偿，而村民平时把资源都投到自己的土地上，而不是在住房上。村民所得的补偿款再加上积蓄，也无法负担高价的移民新居。和立生激动地说，一直受到欺骗，有太多的委屈，也许只有暴力才起作用。他还算是走南闯北见过一些世面。有些村民也有暴力冲动，打算全力反抗，大不了拼上性命。我们连忙进行劝说，希望他能够理性行事，可以据理力争，用法律维护自己的权利，因为国家政策规定少数民族在移民搬迁问题上享有知情权和参与权，而水电公司在追求经济利益的同时，有义务将移民问题解决好。

我们此行经过澜沧江部分江段，沿江的乡镇和村庄有不少都要搬迁。佛山乡位于卡瓦格博山以北的滇藏边境，乡镇所在地仅有两条街，还有许多铺面正在营业。村民们知道自己将要搬迁，由于古水电站还没有动工，大家都还在盼望情况能有改变。我们到一个饭馆吃饭，年轻的村妇招呼我们坐下。交谈中她提到自家四代都在佛山，山上有不少自家的苹果树，核桃树。如果搬迁到别处，背井离乡，生计问题如何解决还不得而知。饭后她的丈夫回来了，逗着自己一岁的小孩玩。我们问起他的主要收入来源。他说松茸、虫草都给家里带来不少额外收入。“我们靠山吃山，靠水吃水嘛。搬走了，就什么都没有了。”他有些茫然地说。

在古水电站勘探处休息室，我们见到了昆明设计院的工程师。他从事水电建设已经20年。他提到古水电站就差环评没有通过，但是由于国家大搞水电建设，环境让步只是迟早的事。尽管中国政府出台了许多政策来保障水电移民的权利，并要求在生态优先和做好移民安置的前提下建设水电工程，但世代以河流为生的当地民众却在经济发展的大潮中失去了最基本的权利。

澜沧江蜿蜒穿行在峡谷之中，沿岸村庄和自然形成的田地构成了一幅幅美丽图画。在江边绿色的山顶上，出现了一些移民村，刚刚建好的房子一排排，色彩和形式整齐划一，不免有些单调。这些房子和没有执行的好政策一样，不但破坏了山河的整体环境美，也无法给当地民众带来真正的实惠。

请登录flic.kr/s/aHsjCP8e2Z浏览澜沧江全套图片。

国际河流组织荣获麦克阿瑟奖

Berklee Lowrey-Evans

国际河流组织荣获麦克阿瑟创意与效率机构奖(MACEI)，成为2013年全球获此殊荣的13家非营利机构之一。该奖表彰有杰出创造力与影响力的机构。美国约翰与凯瑟琳·麦克阿瑟基金会将数量可观的一次性奖金看成是对国际河流组织保持长期效率的一次投入。

“获得麦克阿瑟奖让我们激动不已。它将有力支持我们促进全球范围的河流与权利保护运动，壮大我们的区域分支机构，最终推动公平与可持续的发展方式。”国际河流执行主任Jason Rainey评论说，“如果我们将森林比作地球的肺，那么毫无疑问，河流将是地球的动脉。它们滋养了一个个生态系统与人类社区。然而，这些动脉正被破坏性的大坝阻塞。近30年来，国际河流组织支持众多社区与误入歧途的一个个项目作斗争，帮助他们提出多种更优替代方案以满足能源与供水需求。我们的努力得到了承认，并且获得支持以推进我们的事业进一步发展，我们感到非常荣幸。”

对于国际河流组织来说，麦克阿瑟奖的授予恰逢其时。世界河流以及依赖河流的民众正面临严重的危机，受害人群也在不断扩大。麦克阿瑟奖将让我们壮大亚洲、非洲、南美洲的分支机构，建立一笔运营准备金，同时升级我们的传播与技术基础设施。

“这样的荣誉不单属于一个组织，”国际河流的政策主任白好德(Peter Bosshard)认为，“这个奖项是对我们全球伙伴组织的承认。如果没有他们的参与，我们的工作将毫无意义。荣誉也属于所有的职员、捐赠方、志愿者与前职员，是他们共同努力才创建了这样一个特别高效，有创造力的组织。”

麦克阿瑟基金会不寻求也不接受奖项提名。要取得获奖资格，公民组织必须展示出色的创造力与效率；在其发展进程中达到了一个关键，或战略性的节点；表现出强大的领导力及稳定的财务管理能力；曾经得到过麦克阿瑟基金会的支持，同时所从事的工作对麦克阿瑟基金会的核心项目有重要作用。

今年的麦克阿瑟奖得主包括厄瓜多尔一土著人组织COFAN(Fundación para la Sobrevivencia del Pueblo Cofán)；Ushahidi，这是开发现场地图(crowd sourced maps)以推进人权的组织；为进入墨西哥的移民与难民提供帮助的Sin Frontera组织；致力于为边缘群体争取合法权利的Socio法律资讯中心(Socio Legal Information Centre)。获得此奖的还有其他八个公民组织。

欲了解更多情况请登录：
www.macfound.org/programs/macei. (翻译：Guo Xin)

(接第9页)

评估时间及阶段的选择

环境及社会影响评估的时间选定是决定评估质量的另一至关重要因素。许多开发银行的安全保障原则都要求在项目全过程中尽早进行环境及社会影响评估。大多数开发银行要求提供由借方政府批准的全部评估文件，然后才批准出资。实践中这种做法会导致两个潜在问题：对于已经过细化设计的项目，评估变成其合法化的工具，这样便不可能为减少工程危害而改变设计，或者对未经工艺设计，方案仍不明晰的项目，盲目进行捕风捉影的影响评估。现行的路径要求具备细化的环境社会影响评估文件，而此时项目的技术概念仍处在可行性研究阶段。

如果能影响项目设计，在项目的早期关注项目的种种影响能有很大优势。通常，因为这些关注事项必须符合出资银行的环保政策框架，银行所要求的细化程度常与工程的进展阶段不匹配。例如有个规定很可笑，按照银行的环境社会保障政策，评估应制定出细化的安置规划，并附上土地征用的同意签字表，从而开始潜在受影响民众的早期安置。而此时大坝的高度，库区面积甚至大坝是否建造都没有定论。尽管缩短评估时间以便项目通过评审的愿望可以理解，但为满足银行内部的期限规定或政府的日程要求而做出的评估时间安排则本末倒置。各种影响分析应随着项目的重大影响，以及环境社会影响评估的时间安排及阶段而做出相应的调整。

理想的方式为，环境社会影响评估应被视为贯穿整个项目开发周期的一个过程，包括几轮修订及不同层次的细节内容。这个过程应始自于替代方案筛选的战略环评，然后在项目实施及监督阶段仍有环境社会影响评估及环境管理规划的多次更新。这样的一个环境社会影响评估链的目的不是为了多写报告，而是为了更有效地影响最优替代方案的选定，项目设计，实施及监督。

环评缺少数据，准确性有问题

彻底研究项目对生态的危害要求具备大量数据。这样的信息往往不会唾手可得，而要长时间的研究，因而通常与短得很多的项目规划周期不匹配。融资机构的期限要求常常带来时间压力，意味着环境及社会影响评估会有多方面的缩水：收集科学数据，受影响民众参与决策。例如，在有水文风险的区域修建水电大坝多依据不合适的流量记录，没有系统考虑气候变化的潜在影响；现有的数据不问可靠与否就加以采用(就大多数中亚国家而言，其现存的统计数据源自于前苏联时代，已过时几十年)；动植物群落的研究至关重要，但很少有细化研究。常规的环境及社会影响评估合同及时间安排也不包括鱼类种群数量及洄游模式研究。事实上在评估过程中，即使对生物多样性进行了最准确的分析也很难阻止项目的进展步伐，从而纵容了评估过程中(对生态系统或动植物及鱼类)的粗疏和忽略。更为常见的做法是将受影响种群迁移他处。现有的例子是：法国国家电力公司(EDF)数十年前买下了法国阿尔卑斯山的一处河谷，当时发现此处河谷不适合修建规划中的水电站。但该公司现正在询价以迁移此地受保护的物种，本地规划的数座水电站威胁到这些物种。

为获得所需的环评结果，数据也可被曲解。所用的手段多为世人熟知：过于乐观的成本效益测算，利用假设条件及不易证实的变量进行建模，或者提出很难实施的，或可能失败的减害技术方案(如大坝中的鱼梯技术)。

为制约此漏洞而进行的唯一核查是评估结果的审核过程，由融资方及一国的环保机构，有时由跟踪项目的公民社会组织实施。

解决这个问题没有现成的方案。然而有两个措施也许有作用。第一，做出工程上马决策所依据的相关信息应当经过独立审核加以证实确认。第二，应规定在此过程中有公民社会组织进行不间断的跟踪监控。显然这种做法不符合评估时间紧，期限短的要求。

减害

目前，对项目危害的评估过度集中于提出可实施的技术或金钱解决方案，这当然比将问题置于一边不闻不顾要好，但这种做法可刺激评估专家轻视或回避没有现成解决方案的种种危害，或者将注意力分散到容易解决的次要问题上，而不是集中精力应对耗时费工的额外研究或实施起来花费昂贵的问题上。

有两种减害途径可以应对项目危害。我将其称为“设计减害”及“管理减害”。前者重在避免危害或将危害最小化。如降低大坝高程以减少移民搬迁，或将输电线路绕过村庄或国家公园而避免从中穿过。后者重在危害的补偿以及采取措施以减少工程建设带来的环境影响(如在大坝建造过程中减少尘土和噪音)。

通常，在环境及社会影响评估中“设计减害”值得更多关注。有个令人鼓舞的例子：尼罗河流经布隆迪，坦桑尼亚和卢旺达境内的一个主要支流拟建水电工程，由于环境及社会影响评估提出减害设计，工程由水库大坝改变为径流式发电站。如按初始的工程方案，供季节性播种的洪泛平原将被淹没，后果是12000人失去生计并被移民安置。当地人口密集，缺少可耕地是发生冲突的主要原因。经过细化评估之后，发现移民安置的危害太大，工程增加的发电量得不偿失。结果项目改变了设计，以避免大部分的移民危害。然而这个过程花费了几年时间。理论上讲此种项目决策在项目规划阶段就可出台，时间可以早得多。

目前，环境及社会影响评估常常侧重于“管理减害”，因此会有出自于标准模板的环境管理方案(EMPs)，重点内容为规范施工的条条框框。结果就会有这样的情况出现：受到同等甚至更多关注的是如何防治修建项目联络公路的尘土，而不是修建公路造成的永久性危害。

正常情况下，环境管理方案的确包含有益的建议，如果这些建议成为施工合同的条款，可能让相关方注意会被忽视的减害举措。然而“管理减害”无法替代更优方案的选定或充分的设计减害。首先应当寻求能够避免最严重危害的开发项目，这个环节应倾注更多的精力。

监督及责任认定

实施及监管环境社会影响评估，确保相关机构为环境后果负责是至关重要但常常没有妥善管理的两项任务，这两个共生的缺陷常常造成环境社会影响评估过程中的多种问题。很多情况下，评估的诸多建议被忽视或低水平实施，而无人担责。尽管在监督过程中已有很多改进(尽职调查程序及环境审计)，许多环境及社会影响评估及管理规划仍得不到合理实施。

这种现象部分是由机构设置造成的。预防及减少项目环境及社会影响的责任落在一国权力最弱小的机构(如环保机构)。而兴建危害严重的项目如大型水坝的许多国家，其政府并不把环境及社会影响问题放在首位，在这些地方公众抵制问题项目的力度很弱小。

多个国际银行的行为已表明，他们难以拒绝一些国家的贷款请求，即使这些国家的政府既无能力也无意愿遵守环境及社会影响评估建议。确保借款国的环保机构有足够的环境管理能力及评估执行力应当是项目进入评估阶段的前提。如果一国政府没有意愿去避免，减少环境及社会影响，也不遵守国际标准，或在此领域有负面的行为记录，就不应获得项目融资。

最后，我们需要公众发出更大的声音，要求政府机构，国际银行及投资商负起责任。有一个建议可起作用：在贷款方及银行的官网上公开环境及社会影响评估报告，而且披露其实施情况的监督报告，这样公众有可能跟踪项目评估全过程。此外，由法律工作者或公民社

(转第15页)

简 讯

Kate Ross & Clara McCleod

塔马卡水坝：一则诱人的贴子

墨西哥哈里斯科州新当选州长Aristoteles Sandoval承诺，Zapotillo大坝将不会淹没塔马卡普林镇(Temacapulín)。这个乡村小镇又称塔马卡，也是2010年由国际河流主办，世界各地反坝活动人士参加的“第三届生命河流会议”的会址。Sandoval曾发表竞选承诺，声称要保护三个社区，包括塔马卡普林。按照项目计划，该镇将被耗资1.75亿美元的Zapotillo水坝淹没。Zapotillo水坝工程计划为邻州瓜纳华托提供水源，开发商置受影响社区的呼声于不顾，工程在没有取得环境认证的情况下贸然开工，因此违犯法律。今年1月份，Sandoval在推特上发贴，称“所有的决策都必须造福哈里斯科州的民众，而决非让他们受害。我们不会让塔马卡普林被水库淹没。”

为阻止Zapotillo大坝，塔马卡人民已经抗争了7年。他们拒绝变卖土地，也不迁出家园。在Sandoval推特发贴之后，塔马卡社区举行新闻发布会，呼吁当选州长落实其声明，并亲自到访该镇，直接与社区探讨工程修改事宜。小镇民众也曾多次发出这样的呼吁，但现任州长Emilio Gonzalez一再拒绝。

在墨西哥的恰帕斯州，抗议人群称全世界和全恰帕斯州的眼睛都在盯着塔马卡。 照片提供：OtrosMundos

沙士达大坝遭到反对

如果美国垦务局的计划得逞，602英尺高的加州第一高坝——沙士达大坝将进一步加高。今年1月，垦务局公布计划，将沙士达大坝加高达18.5英尺。垦务局称，水库库容因此增加，将会增强加州中央谷地的供水安全。

数个团体反对该坝加高。致力于保护加州鱼类的加州鳟鱼保护组织(CalTrout)认为，水坝扩建工程将对河流栖息地以及野生物种造成威胁。

美国河流协会持相同观点。他们提出“沙士达大坝增高将淹没萨克拉门托河上游与麦克劳德河长达三英里的绝佳野鳟鱼栖息地。”该组织同时指出有更好的替代方案。“项目将花费纳税人11亿美元，或是每英亩-英尺（1233.5立方米）的单位库容成本1700美元。”该组织的加州项目主任Steve Rothert说，“其他可能的供水方案包括节水及增效手段，将带来更大的供水量，而成本远低于扩建工程。”

美国白水漂流组织(American Whitewater)也强烈反对沙士达扩建。该组织指出，这无助于解决加州供水的根本问题。扩建完工后，每年供水量只会提高7%，这部分增量只够供应三角洲南部的一小部分农户。”

温图族部落(Winnemem Wintu Tribe)也强烈反对大坝扩建，因为该部落的很多宗教圣地坐落于沙士达水库附近。部落首领与精神领袖Caleen Sisk抱怨说，“环境影响报告并没有提及圣地对我们部族的重要意义，也没有提到这些圣地被淹没将给我们造成的切肤之痛以及心理上的打击。他们并未将我们看成是受影响最严重的民众，也未提到我们的圣地淹没后，我们将无处信奉自己的宗教。若不在圣地亲眼目睹，亲身感受，并与其融为一体而成长为一个部落成员，部落青年的教育因此将困难重重。”

帝国大厦成为能效改造的标杆

纽约帝国大厦曾是现代化的有力标志，而现在正成为能效的象征。这个著名的地标建筑正在进行一系列投入划算的能效改造，目标是每年减少能源消耗近40%，节省开支440万美元。去年5月，改造工程开始1年之后，有报告称帝国大厦已经节约240万美元。这次改造使得来自不同领域但都关注能效提高的数个机构联手合作，其中包括一家物业顾问公司和一家制造商、两家环保组织。在9个月的时间内，专家们共同努力，证明进行能效改造具有经济意义。在60个大幅降低能耗，并在3年内收回成本的可选方案中，项目小组选取了8个，涉及更换节能窗户、解决热源散失、升级空调控制系统。在改造方案选定过程中，项目组也邀请了承租方参与方案讨论，因为他们最终掌控大楼近半数的能耗。改造完成后，帝国大厦产生的炭排放将减少，运行费用更低。

(转第6页)

(接第14页)

会组织为受影响民众提供独立的法律援助，这一点应成为评估过程的一部分。法律援助应超越常见的申诉机制，其唯一的目的似乎是避免冗长的可能延误项目施工的司法程序。确保项目开发商及出资银行面临更大的法律责任也许有一些积极效果(包括可能被受影响民众告上法庭并索赔)。

民众参与生计发展

当前，公众协商咨询这个环节经常被敷衍塞责，主要是用以打消当地人的顾虑。提出减害措施(通常为直接的效益承诺或补偿金所掩盖，)也是粉饰项目，以防止项目遭到批评。

为了让公众咨询切实有效，首先需要让当地居民了解工程可能会带来的负面影响，并加大力度确保民众充分表达各种批评性意见，以及容忍，重视不同的改进建议。必须加强本地主导的开发和生计改善，这会导致明显的改进，例如，会确保水电站上下游社区参与项目环评的讨论，这个环节尚未系统地实行。

让本地民众参与规划过程需要一个全新途径：让民众更多地参与项目设计，从减害及受害补偿调整到生计开发。这种新途径需要许多时间及民主的决策过程，因而通常与基建开发及融资手续不相容。但是，如果想实现改进开发过程这个目标，这是关键的一步。

在现有的环境及社会影响评估路径中，这些建议无法解决主要的结构性问题。然而，如果循序渐进，能更多地考虑替代开发方案，优化评估的时间安排和计划，关注减害及责任，保证当地民众的参与，尊重其不同看法观点，项目的评估过程就会大大改进。

(翻译：Rock Peng)

保护河流国际行动日活动集锦

Kate Ross

从边远村寨到繁华都市，从河岸到湖畔，从新西兰，俄罗斯到美国，为庆祝今年第16届河流国际行动日，40个国家共举行了150多个场次的活动。笔者花了几周时间仔细欣赏来自河流行动日活动举办地发出的活动快讯、新闻稿、邮件、媒体报道与照片。一些河流行动日活动持续了一周，而巴基斯坦渔民论坛的活动竟持续了一年之久！感谢与我们分享活动资讯与照片的每个人！

最让我难以忘怀的一张照片摄于3月14日的巴格达。当天，伊拉克人民保卫底格里斯河组织(Iraqi People's Campaign to Save the Tigris)的志愿者在大街小巷发放河流行动日的传单，并向人们宣传河流保护。照片中可看到，街头贴着各种各样的标志，包括英语与葡萄牙语的“河流行动日”标识，还有往年河流行动日拍自巴塔哥尼亚、智利与柬埔寨的活动照片。我所理解的保护河流国际行动日应有的意义充分展现在这张照片里：它将伊拉克、土耳其、巴西、智利与柬埔寨的河流保护行动融会在一起，将其呐喊汇聚到一起。照片不仅表现世界各地民众为自己的河流，为自己的斗争呐喊，也表现出他们对发生在全球各地反坝斗争的支持，比如巴西反对贝洛蒙特大坝的斗争。

今年3月14日，世界各地举行了许多精彩的庆祝活动，下面是活动的一些掠影。

印度拯救苏班西里布拉马普特拉河谷人民运动(Peoples Movement for Subansiri Brahmaputra Valley)举行了一整天的活动，反对阿萨姆邦在苏班西里河谷建造装机2000兆瓦的下苏班西里水电工程。他们从未间断过国际河流行动日的活动，这是他们第9次参与。

中国浙江温州一个河流保护组织在楠溪江上举行皮划艇运动。活动参与者打出标语：“保护楠溪江，人人有责”、“今日行动，造福子孙”。

泰国乌本拉查他尼省的Tamui村举行了“保护河流国际行动日”活动。人们抗议拟建的Ban Koum水坝，该坝是湄公河干流的多个水电项目计划之一。这座拟建水坝选址在老挝，离泰国边境很近。在活动的表演中，村民们将身体涂成白色，以表现大坝将毁掉他们的生活。

莫桑比克JA!组织与合作伙伴在马普托世界银行代表处门前举行示威游行。他们高举抗议条幅，并散发反对世界银行资助水坝的传单，内容有水坝案例、资讯以及对世行报告的批评。

在阿海大坝附近的金沙江。 照片提供：Joe Goldes

在恰帕斯州，墨西哥人民聚集在圣克里斯托瓦尔-德拉斯卡萨斯(San Cristobal de las Casas)，表达对反坝斗争的支持，共同反对墨西哥与拉丁美洲拟建的多座水坝，其中包括墨西哥塔马卡普林的El Zapotillo水坝，哥伦比亚的El Quimbo水坝，以及巴西的贝洛蒙特水坝。

“国际河流组织”在旧金山湾区巴塔哥尼亚公司的连锁商店组织了两次活动。我们与当地伙伴组织Beyond Searsville Dam，美国河流与Tuolumne River Trust组织一起，研讨了当地与国际上的河流保护运动，以及为庆祝河流国际行动日在世界各地举行的诸多活动。活动中我们分享了刚刚收集到的一个个河流故事，播放了新出品的纪录片*Dam Nation*以及故事片*Streams of Consequence*的预告片。后者讲述了民众为保护巴塔哥尼亚的贝克河和帕斯夸河而进行的斗争，这两条河流是当地最原始最壮阔的河流。河流行动日当天，*Streams of Consequence*也在智利圣地亚哥同时放映。

请点击我们的英文网站浏览所有活动的分布图及文字描述(www.internationalrivers.org/node/7789)，或者在我们的新浪微博上浏览照片(www.weibo.com/guojiheliu)。您同时可以阅读，收听我们从世界各地收集的河流故事。如您有灵感与启迪，可发送邮件到stories@internationalrivers.org与我们分享您自己的故事。

为宣示世界河流的全球意义，我们必须共同发声，并肩行动，其必要性前所未有。各地的每一次抗争，都是全球河流保护斗争的一部分。河流国际行动日显示，我们对河流的热爱是多么真切而深远。

土耳其民众摆出人形河流。